

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

GATS/SC/131  
22 de noviembre de 2000

(00-4970)

---

Comercio de Servicios

## ALBANIA

### Lista de compromisos específicos

(Esta lista es auténtica en inglés únicamente)

---

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<b>A. COMPROMISOS HORIZONTALES</b>			
Bienes raíces		<p>3) Las personas físicas y jurídicas extranjeras que se propongan prestar servicios o que estén prestando servicios en el territorio de la República de Albania tendrán derecho a arrendar o a adquirir las tierras no agrícolas que necesiten para el funcionamiento de su empresa, sea que se trate de tierras de propiedad del Estado o de tierras privadas. Para adquirir tierras no agrícolas de propiedad del Estado el valor de la inversión que se realice en ese lugar debe triplicar el valor de las tierras no agrícolas. El Consejo de Ministros fija el valor de las tierras no agrícolas cuando son propiedad del Estado.</p> <p>No hay ninguna restricción en lo que respecta a la adquisición de tierras privadas o el arrendamiento de tierras.</p>	
Entrada y estancia temporal de personas físicas extranjeras	<p>4) La entrada de personas físicas de Estados miembros está limitada a las categorías siguientes:</p> <p>a) Personal transferido dentro de una misma empresa: los empleados importantes (ejecutivos y directores, especialistas) en una industria o empresa que preste servicios en Albania mediante una delegación, sucursal, o filial establecida en el país, tendrán la entrada limitada a un período de cinco años.</p> <p>b) Vendedores de servicios: los empleados o delegados de una empresa que se encuentran temporalmente en Albania para firmar el contrato de venta de un servicio por cuenta de la empresa que los emplea o los delega tienen la entrada limitada a un período de 6 meses en cualquier período de 12 meses; renovable.</p>		

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	<p>Personas que son empleadas de una empresa que no tiene una presencia comercial en Albania y que ha concertado un contrato de servicios con una empresa que se dedica a actividades comerciales en Albania. La entrada se limita a un período de 6 meses en cualquier período de 12 meses y es renovable.</p> <p>c) Responsables del establecimiento de una presencia comercial: empleados de una empresa que no tiene presencia comercial en Albania y que se encuentran en Albania temporalmente para implantar una presencia comercial de esa empresa en Albania. Su entrada está limitada a un período de tres meses y es renovable.</p>		
Control de las transacciones y los movimientos de capital	<p>No se aplican restricciones a las entradas de capital.</p> <p>Las personas físicas y jurídicas (con excepción de los bancos), residentes y no residentes, pueden efectuar libremente las siguientes transacciones de salida de capital:</p> <p>1. Transferencias de capital al exterior equivalentes al monto de las entradas de capital anteriores más los intereses derivados de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) rendimientos,</li> <li>b) compensaciones,</li> <li>c) pagos resultantes de un litigio en materia de inversión,</li> <li>d) reembolso de un préstamo según el plan de amortización,</li> <li>e) fondos procedentes de la venta o liquidación parcial o total de una inversión, y</li> </ul>		

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	<p>f) réditos de la participación de los accionistas como resultado de la disminución de capital, de conformidad con la legislación albanesa.</p> <p>2. Transferencias de capital al exterior equivalentes a la suma de los beneficios procedentes de los depósitos de los no residentes invertidos en bancos domiciliados en Albania.</p> <p>3. Transferencias de capital al exterior equivalentes al patrimonio de los emigrantes albaneses que se van definitivamente del país.</p> <p>Ninguna otra transacción de salida de capitales puede efectuarse libremente por residentes ni por no residentes. Los residentes y no residentes que deseen transferir capital al extranjero, aparte de los mencionados anteriormente, deberán obtener previamente la autorización por escrito del Banco de Albania.</p> <p>El Banco de Albania se reserva el derecho a mantener controles de capital aplicables en régimen de trato nacional. El régimen vigente se suprimirá a más tardar en el año 2010.</p>		
<b>B. COMPROMISOS ESPECÍFICOS</b>			
<b>1. SERVICIOS PRESTADOS A LAS EMPRESAS</b>			
<b>A. Servicios profesionales</b>			
a) Servicios jurídicos (861, a excepción de asesoramiento sobre el derecho de la jurisdicción donde el proveedor de servicios esté calificado como abogado, y sobre el derecho internacional)	<p>1) Sólo los ciudadanos albaneses que sean abogados y notarios y residan en Albania tendrán derecho a prestar esos servicios.</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Sólo los ciudadanos albaneses que sean abogados y notarios y residan en Albania tienen derecho a prestar esos servicios.</p> <p>4) Sólo los ciudadanos albaneses que sean abogados o notarios y residan en Albania tienen derecho a prestar esos servicios.</p>	<p>1) Sin consolidar</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Sin consolidar</p> <p>4) Sin consolidar</p>	

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
Servicios de asesoramiento jurídico sobre el derecho de la jurisdicción donde el proveedor de servicios esté calificado como abogado, y sobre el derecho internacional	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
b) Servicios de contabilidad, auditoría y teneduría de libros (862)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
c) Servicios de asesoramiento tributario (863)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
d) Servicios de arquitectura (8671)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
e) Servicios de ingeniería (8672)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
f) Servicios integrados de ingeniería (8673)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
g) Servicios de planificación urbana y de arquitectura paisajística (8674)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
h) Servicios médicos y dentales (9312)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, pero la concesión de licencias se hace únicamente en colaboración con un profesional albanés, ya sea este profesional un socio o un empleado de la empresa extranjera. 4) Ninguna	
i) Servicios veterinarios (932)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
j) Servicios prestados por comadronas, enfermeras, fisioterapeutas y personal paramédico (93191)	1) Sin consolidar <sup>1</sup> 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, pero la concesión de licencias se hace únicamente en colaboración con un profesional albanés, ya sea este profesional un socio o un empleado de la empresa extranjera. 4) Ninguna	

<sup>1</sup> Por falta de viabilidad técnica.

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<b>B. Servicios de informática y servicios conexos</b>			
a) Servicios de consultores en instalación de equipos informáticos (841)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
b) Servicios de aplicación de programas de informática (842)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
c) Servicios de procesamiento de datos (843)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
d) Servicios de bases de datos (844)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
e) Otros servicios (845 + 849)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<b>E. Servicios de arrendamiento o alquiler sin operarios</b>			
e) Otros servicios (CPC 832), incluidas cintas de vídeo ya grabadas para su utilización en el hogar con fines de esparcimiento (CPC 83202)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
<b>F. Otros servicios prestados a las empresas</b>			
a) Servicios de publicidad (871)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
b) Servicios de investigación de mercados y de encuestas de la opinión pública (864)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
c) Servicios de consultores en administración (865)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
d) Servicios relacionados con los de los consultores en administración (866)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	



Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
e) Servicios de ensayos y análisis técnicos (8676)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
f) Servicios relacionados con la agricultura, la caza y la silvicultura (881)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
g) Servicios relacionados con la pesca (882)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
h) Servicios relacionados con la minería (883); (5115)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
i) Servicios relacionados con las manufacturas (884, 885)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
m) Servicios conexos de consultores en ciencia y tecnología (8675)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
n) Servicios de mantenimiento y reparación de equipo (663 + 8861 - 8866)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
Servicios de desinfección y exterminación (87401)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna, pero la concesión de licencias se hace únicamente en colaboración con un profesional albanés, ya sea este profesional un socio o un empleado de la empresa extranjera. 4) Ninguna	
q) Servicios de empaque (876)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
r) Servicios editoriales y de imprenta (88442)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	

\* Por falta de viabilidad técnica.

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
s) Servicios prestados con ocasión de asambleas o convenciones (87909)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
<b>2. SERVICIOS DE COMUNICACIONES</b>			
Servicios de comunicaciones			Albania participará activamente en las rondas en curso y futuras de negociaciones sobre servicios de la OMC con el fin de mejorar sus compromisos sobre servicios de comunicaciones conforme se definen en el documento W/120.
a) Servicios postales: Paquetes (7511)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
b) Servicios de mensajeros (75112)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<b>Servicios de telecomunicaciones</b> Los compromisos contraídos por Albania se basan en los principios relativos a la consignación en listas definidos en los siguientes documentos: "Notas a efectos de la consignación en listas de los compromisos sobre servicios de telecomunicaciones básicas" (S/GBT/W/2/Rev.1) y "Limitaciones del acceso a los mercados relativas a la disponibilidad de espectro" (S/GBT/W/3).			
Para todos los subsectores de los servicios de telecomunicaciones	1) 3) Albanian Telekom (AT) tiene los derechos exclusivos de telefonía fija a excepción de las zonas rurales. No habrá ninguna limitación a partir del 1° de enero de 2003.  4) Las personas físicas no podrán prestar servicios de telecomunicaciones en Albania si no están registradas como personas jurídicas.		El Gobierno de Albania publicará normas y reglamentos sobre la futura competencia en la esfera de los servicios de telecomunicaciones básicas. El adjunto documento de referencia sobre los principios normativos se incluye como compromiso adicional de la República de Albania.
<b>a) Servicios telefónicos públicos (7521)</b>			
Servicios telefónicos públicos locales (urbanos) (75211)	1) Ninguna a partir del 1° de enero de 2003. 2) Ninguna 3) Ninguna a partir del 1° de enero de 2003. 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales y en la sección horizontal del sector de telecomunicaciones.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
Servicios telefónicos públicos (rurales) (75211)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales y en la sección horizontal del sector de telecomunicaciones.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
Servicios telefónicos públicos de larga distancia: nacionales (75212)	1) Ninguna a partir del 1° de enero de 2003. 2) Ninguna 3) Ninguna a partir del 1° de enero de 2003. 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales y en la sección horizontal del sector de telecomunicaciones.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
Servicios telefónicos internacionales públicos (75212)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna a partir del 1° de enero de 2003. 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales y en la sección horizontal del sector de telecomunicaciones.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
Servicios telefónicos móviles/analógicos/digitales celulares (75213) - servicios móviles de teléfono y de datos - servicios de comunicación personal	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales y en la sección horizontal del sector de telecomunicaciones.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
b) Servicios de transmisión de datos con conmutación de paquetes (75231)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales y en la sección horizontal del sector de telecomunicaciones.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
c) Servicios de transmisión de datos con conmutación de circuitos (75232)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales y en la sección horizontal del sector de telecomunicaciones.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
d) Servicios de telex (7523)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna a partir del 1° de enero de 2003. 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en el compromiso horizontal y en la sección horizontal del sector de telecomunicaciones.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
e) Servicios telegráficos (7522)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna a partir del 1° de enero de 2003. 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en el compromiso horizontal y en la sección horizontal del sector de telecomunicaciones.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
f) Servicios de facsímil (75211, 7559)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales y en la sección horizontal del sector de telecomunicaciones.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
g) Servicios arrendados a particulares (7522 + 7523)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna a partir del 1° de enero de 2003. 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en el Compromiso Horizontal y en la sección horizontal del sector de telecomunicaciones.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
Otros servicios de telecomunicaciones (7529)			
<p>Servicios de radiobúsqueda, servicios de valor añadido (75291)</p> <p>Por ejemplo, correo electrónico, correo vocal, recuperación de bases de datos e información en línea, intercambio electrónico de datos, servicios de facsímil mejorados/valor añadido con inclusión de almacenamiento y transmisión, almacenamiento y recuperación, conversión de códigos y protocolos, información en línea y/o elaboración de datos (tramitación de transacciones inclusive)</p>	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales y en la sección horizontal del sector de telecomunicaciones.</p>	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Ninguna</p>	
3. SERVICIOS DE CONSTRUCCIÓN Y SERVICIOS DE INGENIERÍA CONEXOS			
A. Trabajos de construcción en general para la edificación (512)	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.</p>	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Ninguna</p>	
B. Trabajos de construcción en general para ingeniería civil (513)	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.</p>	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Ninguna</p>	

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
C. Armado de construcciones prefabricadas y trabajos de instalación (514 + 516)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
D. Trabajos de terminación de edificios (517)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
E. Otros servicios (511 + 515 + 518)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
<b>4. SERVICIOS DE DISTRIBUCIÓN</b>			
A. Servicios de comisionistas (621)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna  4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, salvo que, para los servicios de comisionistas en relación con las mercancías comprendidas en el subsector 62117, la concesión de licencias se hace únicamente en colaboración con un profesional albanés, ya sea este profesional un socio o un empleado de la empresa extranjera. 4) Ninguna	



Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
B. Servicios comerciales al por mayor (622)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna  4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, salvo que, para la venta al por mayor de mercancías comprendidas en los subsectores 62251 y 62252, la concesión de licencias se hace únicamente en colaboración con un profesional albanés, ya sea este profesional un socio o un empleado de la empresa extranjera. 4) Ninguna	
C. Servicios comerciales al por menor (631 + 632 + 633 + 611 + 612), con inclusión de discos y cintas de audio y vídeo (CPC 63234)	1) Ninguna, salvo para la venta al por menor de mercancías comprendidas en el subsector 63211. 2) Ninguna 3) Ninguna  4) Sin consolidar, salvo lo dispuesto en los compromisos horizontales.	1) Ninguna, salvo para la venta al por menor de mercancías comprendidas en el subsector 63211. 2) Ninguna 3) Ninguna, salvo que, para la venta al por menor de mercancías comprendidas en el subsector 63211, la concesión de licencias se hace únicamente en colaboración con un profesional albanés, ya sea este profesional un socio o un empleado de la empresa extranjera. 4) Ninguna	
Servicios de franquicia (8929)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo previsto en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<b>5. SERVICIOS DE ENSEÑANZA (92)</b>			
<b>A. Servicios de enseñanza primaria (921)</b>	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
<b>B. Servicios de enseñanza secundaria (922)</b>			
Servicios generales de enseñanza secundaria (9221)	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
Servicios de enseñanza secundaria superior (9222)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
<b>C. Servicios de enseñanza superior (923)</b>	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
<b>D. Servicios de enseñanza de adultos (924)</b>	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<b>6. SERVICIOS RELACIONADOS CON EL MEDIO AMBIENTE</b>			
<b>A. Servicios de alcantarillado (9401)</b>	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
<b>B. Servicios de eliminación de desperdicios (9402)</b>	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
<b>C. Servicios de saneamiento y servicios similares (9403)</b>	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
<b>D. <u>Otros</u> Servicios de limpieza de gases de combustión (9404)</b>	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
<b>Servicios de amortiguamiento de ruidos (9405)</b>	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<b>7. SERVICIOS FINANCIEROS</b>			
<p>A. <u>Servicios de seguros y relacionados con los seguros</u></p> <p>Servicios de seguros de vida (8121)</p> <p>Servicios de seguros distintos de los seguros de vida (8129) (con exclusión de los servicios de seguros de transporte marítimo, aéreo y de otros tipos, 81293)</p>	<p>1) Sin consolidar, salvo que a partir del 1° de enero de 2005 no habrá ninguna para los seguros de los no residentes en Albania y para las inversiones extranjeras.</p> <p>2) Ninguna a partir del 1° de enero de 2003.</p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.</p>	<p>1) Sin consolidar, salvo que a partir del 1° de enero de 2005 no habrá ninguna para los seguros de los no residentes en Albania y para las inversiones extranjeras.</p> <p>2) Ninguna a partir del 1° de enero de 2003.</p> <p>3) Ninguna, excepto que para la presencia comercial establecida o autorizada para operar o prestar servicios, esta presencia comercial estará restringida a las empresas que han ejercido actividades de seguros en el país de origen durante cinco años como mínimo. Para todas las formas de presencia comercial, el representante general de la empresa debe residir en Albania.</p> <p>4) Ninguna</p>	
<p>Servicios de seguros de transporte marítimo, aéreo y de otros tipos (81293)</p> <p>Servicios de reaseguro y retrocesión (81299)</p>	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.</p>	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna, excepto que para la presencia comercial establecida o autorizada a operar o a prestar servicios, esta presencia comercial estará restringida a las empresas que han ejercido actividades de seguros en el país de origen durante cinco años como mínimo. Para todas las formas de presencia comercial, el representante general de la empresa debe residir en Albania.</p> <p>4) Ninguna</p>	
<p>Intermediación de seguros tales como servicios de corredores y agentes (8140)</p> <p>Servicios auxiliares de seguros incluidos los de asesoramiento, actuariales, cálculo de riesgos e indemnización de siniestros (8140)</p>	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.</p>	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Ninguna</p>	

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<b>B. Servicios bancarios y otros servicios financieros</b>			
a) Aceptación de depósitos y demás fondos reembolsables de particulares (81115-81119)	1) Sin consolidar 2) Ninguna, salvo los controles del capital especificados en los compromisos horizontales y que se suprimirán a más tardar en 2010. 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
b) Préstamos de todo tipo, con inclusión de créditos al consumidor, créditos hipotecarios, <u>factoring</u> y financiación de transacciones comerciales (8113)	1) Sin consolidar 2) Ninguna, salvo los controles del capital especificados en los compromisos horizontales y que se suprimirán a más tardar en 2010. 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
c) Servicios financieros de arrendamiento (8112)	1) Sin consolidar 2) Ninguna salvo los controles del capital especificados en los compromisos horizontales y que se suprimirán a más tardar en 2010. 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
d) Todos los servicios de pagos y transmisión de moneda (81339)	1) Sin consolidar 2) Ninguna salvo los controles del capital especificados en los compromisos horizontales y que se suprimirán a más tardar en 2010. 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
e) Garantías y compromisos (81199)	1) Sin consolidar 2) Ninguna salvo los controles del capital especificados en los compromisos horizontales y que se suprimirán a más tardar en 2010.	1) Ninguna 2) Ninguna	

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	3) Ninguna 4) Ninguna	
f) Intercambio comercial por cuenta propia o de clientes, ya sea en una bolsa, en un mercado de divisas, en un mercado extrabursátil o de otro modo, de lo siguiente: - instrumentos del mercado monetario (cheques, letras, certificados de depósito, etc.) (81339**) - divisas	1) Sin consolidar 2) Ninguna salvo los controles del capital especificados en los compromisos horizontales y que se suprimirán a más tardar en 2010. 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
- productos derivados, incluidos, aunque no exclusivamente, futuros y opciones	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	Albania concederá acceso a los mercados en régimen de trato nacional a los proveedores extranjeros de servicios financieros cuando se produzca una de las dos circunstancias siguientes: establecimiento de una reglamentación cautelar respecto de las actividades en cuestión o iniciación propiamente dicha de esas actividades, con autorización o consentimiento oficial, en el mercado interno.

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<ul style="list-style-type: none"> <li>- instrumentos de los mercados cambiario y monetario, por ejemplo, "swaps", acuerdos a plazo sobre tipos de interés, etc.</li> <li>- valores transferibles</li> <li>- otros instrumentos y activos financieros negociables, metal inclusive</li> </ul>	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	Albania concederá acceso a los mercados en régimen de trato nacional a los proveedores extranjeros de servicios financieros cuando se produzca una de las dos circunstancias siguientes: establecimiento de una reglamentación cautelar respecto de las actividades en cuestión o iniciación propiamente dicha de esas actividades, con autorización o consentimiento oficial, en el mercado interno.
g) Participación en emisiones de toda clase de valores, con inclusión de la suscripción y colocación como agentes (pública o privadamente) y la prestación de servicios relacionados con esas emisiones (8132)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	Albania concederá acceso a los mercados en régimen de trato nacional a los proveedores extranjeros de servicios financieros cuando se produzca una de las dos circunstancias siguientes: establecimiento de una reglamentación cautelar respecto de las actividades en cuestión o iniciación propiamente dicha de esas actividades, con autorización o consentimiento oficial, en el mercado interno.

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
h) Corretaje de cambios (81339)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	Albania concederá acceso a los mercados en régimen de trato nacional a los proveedores extranjeros de servicios financieros cuando se produzca una de las dos circunstancias siguientes: establecimiento de una reglamentación cautelar respecto de las actividades en cuestión o iniciación propiamente dicha de esas actividades, con autorización o consentimiento oficial, en el mercado interno.
i) Administración de activos; por ejemplo, administración de fondos en efectivo o de carteras de valores, administración de fondos de pensiones, servicios de depósito y servicios fiduciarios	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	Albania concederá acceso a los mercados en régimen de trato nacional a los proveedores extranjeros de servicios financieros cuando se produzca una de las dos circunstancias siguientes: establecimiento de una reglamentación cautelar respecto de las actividades en cuestión o iniciación propiamente dicha de esas actividades, con autorización o consentimiento oficial, en el mercado interno.



Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
j) Servicios de pago y compensación respecto de activos financieros, con inclusión de valores, productos derivados y otros instrumentos negociables (81339)	1) Sin consolidar 2) Sin consolidar 3) Los servicios de liquidación y compensación los ofrece por el momento únicamente el Banco de Albania. 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	El Banco de Albania ofrecerá el servicio de compensación por un período de cinco años contados desde el día de adhesión, al cabo del cual prestarán ese servicio otras entidades. El Banco de Albania conservará el monopolio del sistema interbancario de pagos y RTGS (pagos brutos en tiempo real).
k) Servicios de asesoramiento y otros servicios financieros auxiliares respecto de cualesquiera de las actividades enumeradas en el artículo 1) B del documento MFN.TNC/W/50, con inclusión de informes y análisis de crédito, estudios y asesoramiento sobre inversiones y carteras de valores, y asesoramiento sobre adquisiciones y sobre reestructuración y estrategia de las empresas (8131 u 8133)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
l) Suministro y transferencia de información financiera, y procesamiento de datos financieros y soporte lógico con ellos relacionado, por proveedores de otros servicios financieros (8131)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<b>8. SERVICIOS SOCIALES Y DE SALUD (distintos de los enumerados en 1.A.h-j.)</b>			
<b>A. Servicios de hospital (9311)</b>	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna  4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, salvo que la concesión de licencias se hace únicamente en colaboración con un profesional albanés, ya sea este profesional un socio o un empleado de la empresa extranjera. 4) Ninguna	
<b>B. Otros servicios de salud humana (9319, excepto los comprendidos en la partida 93191)</b>	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna  4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna, salvo que la concesión de licencias se hace únicamente en colaboración con un profesional albanés, ya sea este profesional un socio o un empleado de la empresa extranjera. 4) Ninguna	
<b>9. SERVICIOS DE TURISMO Y SERVICIOS RELACIONADOS CON LOS VIAJES</b>			
<b>A. Servicios de hoteles y restaurantes (641, 642, 643)</b>	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
<b>B. Servicios de agencias de viaje y organización de viajes en grupo (7471)</b>	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
C. Servicios de guías de turismo (7472)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
<b>10. SERVICIOS DE ESPARCIMIENTO, CULTURALES Y DEPORTIVOS</b>			
A. <u>Servicios de espectáculos</u> Otros servicios de espectáculos. Explotación de salas de cine (CPC 96199**)	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Sin consolidar 2) Sin consolidar 3) Ninguna, salvo sin consolidar en el caso del acceso a subvenciones. 4) Ninguna	
B. Servicios de agencias de noticias (962)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
C. <u>Bibliotecas, archivos, museos y otros servicios culturales</u> Servicios de bibliotecas (96311)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
Servicios de archivos (96312)	1) Sin consolidar 2) Sin consolidar 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
D. Servicios deportivos y otros servicios de esparcimiento (964)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
<b>11. SERVICIOS DE TRANSPORTE</b>			
<b>A. Servicio de transporte marítimo</b>			
Transporte internacional a) Transporte de pasajeros (7211) y transporte de carga (7211 y 7212) menos transporte de cabotaje			Se facilitan los siguientes servicios en el puerto a los proveedores de transporte marítimo internacional en condiciones razonables y no discriminatorias: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Servicios de prácticos.</li> <li>2. Servicio de remolque y tracción.</li> <li>3. Aprovisionamiento de víveres, combustible y agua.</li> <li>4. Recogida de basuras y eliminación de lastre.</li> <li>5. Servicios de capitanía de puerto.</li> <li>6. Ayudas a la navegación.</li> </ol>

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
			<p>7. Servicios en tierra esenciales para la explotación de buques con inclusión de comunicaciones, abastecedores de agua y de fluido eléctrico.</p> <p>8. Instalaciones de reparación urgente.</p> <p>9. Servicios de fondeo, mollaje y atraque.</p>
<p>c) Alquiler de embarcaciones con tripulación (7213)</p> <p>d) Mantenimiento y reparación de embarcaciones (8868*)</p>	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.</p>	<p>1) Ninguna</p> <p>2) Ninguna</p> <p>3) Ninguna</p> <p>4) Ninguna</p>	
f) Servicios auxiliares del transporte marítimo (745**)			<p>Los servicios auxiliares los presta la autoridad portuaria estatal. Estos servicios están incluidos en la Ley de privatización de empresas estratégicas y está prevista su liberalización. Por el momento ha dado comienzo la privatización de diversos servicios, a saber, agencias de transporte marítimo, servicios de prácticos de puerto, servicios de recogida de basuras, servicios de transitarios, etc.</p>

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<b>C. Servicio de transporte aéreo</b>			
d) Mantenimiento y reparación de aeronaves (8868*)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
<b>F. Servicio de transporte por carretera</b>			
a) Transporte de pasajeros i) transporte internacional de pasajeros (7121+7122) menos transporte de cabotaje ii) transporte nacional de pasajeros, menos transporte de cabotaje (7121+7122)	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales. 1) Sin consolidar* 2) Sin consolidar* 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna 1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
b) Transporte de carga (7123) i) transporte internacional de carga	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Sin consolidar 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	

\* Esta modalidad de prestación no es viable.

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
ii) transporte nacional de carga, menos transporte de cabotaje	1) Sin consolidar* 2) Sin consolidar* 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Sin consolidar* 2) Sin consolidar* 3) Ninguna 4) Ninguna	
c) Alquiler de vehículos comerciales con conductor (7124)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
d) Mantenimiento y reparación de equipo de transporte por carretera (6112 + 8867)	1) Ninguna, salvo que exista una inviabilidad técnica. 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
e) Servicios auxiliares de los servicios de transporte por carretera (744)	1) Ninguna, salvo que exista una inviabilidad técnica. 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	

\* Esta modalidad de prestación no es viable.

Modos de suministro 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
<b>H. Servicios auxiliares en relación con todos los medios de transporte</b>			
a) Servicios de carga y descarga (741)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
b) Servicios de almacenamiento (742)	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna** 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Sin consolidar* 2) Ninguna 3) Ninguna** 4) Ninguna	
c) Servicios de agencias de transporte de carga (748)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	
Otros servicios auxiliares de transporte, como inspección de la carga (749**)	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, salvo lo indicado en los compromisos horizontales.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Ninguna	

\* Un compromiso de esta modalidad de prestación no es viable.

\*\* Pueden aplicarse procedimientos de concesión de servicios públicos o de licencias en caso de ocupación del sector público.



ALBANIA - LISTA DE EXENCIONES DEL ARTÍCULO II (NMF)

Sector o subsector	Descripción de la medida con indicación de su incompatibilidad con el artículo II	Países a los que se aplica la medida	Duración prevista	Condiciones que hacen necesaria la exención
Transporte por carretera; pasajeros y carga	Disposiciones en acuerdos actuales o futuros bilaterales o plurilaterales de transporte internacional por carretera (con inclusión del transporte combinado carretera-ferrocarril) que reserven o limiten la prestación a las partes contratantes, de un servicio de transporte dentro de la República de Albania o a través de ella a los vehículos matriculados en cada una de esas partes contratantes.	Todos los países con los que Albania tiene un acuerdo bilateral o plurilateral de transporte por carretera en vigor, mencionados a continuación:  Alemania, Bulgaria, Croacia, Dinamarca, Eslovenia, Francia, Grecia, Hungría, Italia, Países Bajos, Polonia, Reino Unido, ex República Yugoslava de Macedonia, Rusia, Suecia, Suiza y Turquía.	Indefinida	La necesidad de la exención se vincula a las características regionales de los servicios de transporte por carretera.
Ventas y comercialización de servicios de transporte aéreo y servicios de sistemas de reserva informatizados	Acceso preferente a los mercados resultante de acuerdos bilaterales de transporte aéreo.	Todos los países con los que Albania tiene un acuerdo bilateral de transporte aéreo: Alemania, Austria, Bulgaria, China, Croacia, Egipto, Eslovenia, Grecia, Hungría, Italia, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido, ex República Yugoslava de Macedonia, Rumania, Rusia, Suiza, Turquía y Yugoslavia.	Indefinida	Disposiciones recíprocas en lo referente a los servicios de transporte aéreo como consecuencia de acuerdos bilaterales de transporte aéreo.
Servicios audiovisuales - producción y distribución de obras audiovisuales mediante su transmisión pública por televisión o por otros medios	Medidas que definen obras de origen europeo para que, en lo que respecta a su acceso a la transmisión por televisión o por medios similares, el trato nacional se haga extensivo a las obras audiovisuales que cumplen determinados criterios lingüísticos y de origen.	Partes en el Convenio sobre Televisión Transfronteriza del Consejo de Europa u otros países europeos con los que se concierte un acuerdo.	Indefinida  Para algunos países sólo se necesita una exención hasta que se haya finalizado o concertado un acuerdo de integración económica.	En este sector, las medidas tienen la finalidad de promover los valores culturales con los Estados miembros de la Comunidad Europea y con otros países de Europa, así como alcanzar ciertos objetivos en materia de política lingüística.

Sector o subsector	Descripción de la medida con indicación de su incompatibilidad con el artículo II	Países a los que se aplica la medida	Duración prevista	Condiciones que hacen necesaria la exención
Servicios audiovisuales - Producción y distribución de programas de televisión y obras cinematográficas	Medidas basadas en los acuerdos marco de gobierno a gobierno sobre coproducción de obras audiovisuales por los que se confiere el trato nacional a las obras audiovisuales abarcadas por esos acuerdos, en particular en lo que respecta a la distribución y el acceso a financiación.	Todos los países con los que es deseable la cooperación cultural	Indefinida	Ese acuerdo tiene la finalidad de promover los vínculos culturales entre los países interesados.
Servicios audiovisuales - Producción y distribución de programa de televisión y obras cinematográficas	Medidas por las que se concede el beneficio de programas de apoyo (como el Plan de Acción para servicios perfeccionados de televisión, MEDIA o EURIMAGES) a las obras audiovisuales, y a los proveedores de esas obras, que cumplen determinados criterios en materia de origen europeo.	Países europeos	Indefinida  Para algunos países, sólo se necesita una exención hasta que se haya finalizado o concertado un acuerdo de integración económica.	Estos programas tienen la finalidad de preservar y promover la identidad regional de países de Europa que tienen vínculos culturales desde hace mucho tiempo.

## DOCUMENTO DE REFERENCIA

### Alcance

A continuación figuran definiciones y principios relativos al marco reglamentario de los servicios de telecomunicaciones básicas.

### Definiciones

Por usuarios se entiende los consumidores de servicios y los proveedores de servicios.

Por instalaciones esenciales se entiende toda instalación de una red o servicio públicos de transporte de telecomunicaciones que:

- a) sea suministrada exclusivamente o de manera predominante por un solo proveedor o por un número limitado de proveedores; y
- b) cuya sustitución con miras al suministro de un servicio no sea factible en lo económico o en lo técnico.

Un proveedor importante es un proveedor que tenga la capacidad de afectar de manera importante las condiciones de participación (desde el punto de vista de los precios y del suministro) en un mercado dado de servicios de telecomunicaciones básicas como resultado de:

- a) el control de las instalaciones esenciales; o
- b) la utilización de su posición en el mercado.

## 1. Salvaguardias de la competencia

### 1.1 Prevención de las prácticas anticompetitivas en la esfera de las telecomunicaciones

Se mantendrán medidas adecuadas con el fin de impedir que aquellos proveedores que, individual o conjuntamente, sean un proveedor importante empleen o sigan empleando prácticas anticompetitivas.

### 1.2 Salvaguardias

Las prácticas anticompetitivas a las que se hace referencia *supra* incluirán, en particular, las siguientes:

- a) realizar actividades anticompetitivas de subvención cruzada;
- b) utilizar información obtenida de competidores con resultados anticompetitivos; y
- c) no poner oportunamente a disposición de los demás proveedores de servicios la información técnica sobre las instalaciones esenciales y la información comercialmente pertinente que éstos necesiten para suministrar servicios.

## 2. Interconexión

2.1 Este artículo se refiere al enlace con los proveedores que suministran redes o servicios públicos de transporte de telecomunicaciones, con objeto de que los usuarios de un proveedor puedan

comunicarse con los usuarios de otro proveedor y tener acceso a los servicios suministrados por otro proveedor, respecto de los que se contraigan compromisos específicos.

## 2.2 Interconexión que se ha de asegurar

La interconexión con un proveedor importante quedará asegurada en cualquier punto técnicamente viable de la red. Esta interconexión se facilitará:

- a) en términos y condiciones (incluidas las normas y especificaciones técnicas) y con tarifas que no sean discriminatorias, y será de una calidad no menos favorable que la facilitada para sus propios servicios similares o para servicios similares de proveedores de servicios no afiliados o para sus filiales u otras sociedades afiliadas;
- b) en una forma oportuna, en términos y condiciones (incluidas las normas y especificaciones técnicas) y con tarifas basadas en el costo que sean transparentes y razonables, tengan en cuenta la viabilidad económica, y estén suficientemente desagregados para que el proveedor no deba pagar por componentes o instalaciones de la red que no necesite para el suministro del servicio; y
- c) previa solicitud, en puntos adicionales a los puntos de terminación de la red ofrecidos a la mayoría de los usuarios, a un precio que refleje el costo de construcción de las instalaciones adicionales necesarias.

## 2.3 Disponibilidad pública de los procedimientos de negociación de interconexiones

Se pondrán a disposición del público los procedimientos aplicables a la interconexión con un proveedor importante.

## 2.4 Transparencia de los acuerdos de interconexión

Se garantiza que todo proveedor importante pondrá a disposición del público sus acuerdos de interconexión o una oferta de interconexión de referencia.

## 2.5 Interconexión: solución de diferencias

Todo proveedor de servicios que solicite la interconexión con un proveedor importante podrá presentar recurso:

- a) en cualquier momento, o
- b) después de un plazo razonable que se haya dado a conocer públicamente ante un órgano nacional independiente, que podrá ser el órgano de reglamentación al que se hace referencia en el párrafo 5 *infra*, para resolver dentro de un plazo razonable las diferencias con respecto a los términos, condiciones y tarifas apropiados de interconexión, siempre que éstos no hayan sido establecidos previamente.

## 3. Servicio universal

Todo Miembro tiene derecho a definir el tipo de obligación de servicio universal que desee mantener. No se considerará que las obligaciones de esa naturaleza son anticompetitivas *per se*, a condición de que sean administradas de manera transparente y no discriminatoria y con neutralidad en la competencia y no sean más gravosas de lo necesario para el tipo de servicio universal definido por el Miembro.

4. Disponibilidad pública de los criterios de concesión de licencias

Cuando se exija una licencia, se pondrán a disposición del público:

- a) todos los criterios de concesión de licencias y los plazos normalmente requeridos para tomar una decisión relativa a una solicitud de licencia y
- b) los términos y condiciones de las licencias individuales.

A solicitud del interesado le serán comunicadas las razones de la denegación de la licencia.

5. Independencia de la entidad de reglamentación

El órgano de reglamentación será independiente de todo proveedor de servicios de telecomunicaciones básicas, y no responderá ante él. Las decisiones del órgano de reglamentación y los procedimientos aplicados serán imparciales con respecto a todos los participantes en el mercado.

6. Asignación y utilización de recursos escasos

Todo procedimiento para la asignación y utilización de recursos escasos, como las frecuencias, los números y los derechos de paso, se llevará a la práctica de manera objetiva, oportuna, transparente y no discriminatoria. Se pondrá a disposición del público el estado actual de las bandas de frecuencia asignadas, pero no es preciso identificar detalladamente las frecuencias asignadas a usos oficiales específicos.

---